

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

LE 5 FÉVRIER 2013

Séance régulière du conseil de la Municipalité du Village de Hemmingford tenue le 5^e jour de février 2013 dans la salle du conseil à l'édifice municipal au 505 Frontière à 20h00, et à laquelle est présent son honneur le Maire Drew Somerville et les conseillers suivants: Normand Lussier, Dale Langille, Michael Houle, Howard Silverman et Lucie Bourdon sous la présidence du Maire. Mme Diane Lawrence, directrice générale et secrétaire-trésorière est présente ainsi qu'un citoyen. Monsieur le conseiller Mario Dame est absent.

OUVERTURE DE LA SÉANCE :

À 20H00, Monsieur le maire ouvre la séance et il invite les élus à prendre considération de l'ordre du jour proposé.

2013-02-19

ORDRE DU JOUR

Il est proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par monsieur le conseiller Dale Langille **et résolu unanimement par les conseillers**

D'accepter l'ordre du jour tel que suit :

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation procès-verbaux - 8 janvier, séance régulière
3. Délégation -
4. Suivi sur les procès verbaux
5. Rapport de l'inspecteur en bâtiment : Permis
6. Rapport du directeur des travaux publics : Liste des travaux.
7. Rapport de l'opérateur eau potable/eau usées :
 - a) Consommation de l'eau
 - b) Rapport des eaux usées.
8. Demande de subvention pour étudiant emploi d'été
9. Avis de motion- modification du règlement 261 sur les animaux.
10. Avis de motion- modification du règlement 256 sur les nuisances
11. Correspondance :
12. Questions diverses :
13. Présentation des comptes payables
14. Période de questions
15. Clôture de la séance.

2013-02-20

APPROBATION DU PROCÈS – VERBAL DU 8 janvier 2013, séance régulière

Il est proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**

QUE le procès-verbal du 8 janvier 2013 soit accepté tel que présenté.

DÉLÉGATION

Aucune Délégation.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENT

Permis de construction pour le mois de janvier 2013

Nombre de permis émis:	...0.....	
Valeur des travaux	0 \$	Stéphane Gingras

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL

Monsieur Yves Gauthier dépose son rapport par une liste détaillée des travaux accomplis durant le mois de janvier 2013.

RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'EAU POTABLE

Consommation de l'eau potable : 61,955 gallons par jour durant le mois de janvier. Un rapport détaillé des lectures faites à la station de pompage de l'eau potable sont remis à chaque membre du conseil à titre informatif.

RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

Un rapport sur les informations journalières du poste de pompage principal à l'assainissement des eaux usées est fourni à chaque membre du conseil.

2013-02-21

EMPLOI D'ÉTÉ 2013 Canada, demande de subvention

ATTENDU QUE LE bureau des Ressources Humaines et développement social Canada (DRHC) offre cette année la possibilité de soumettre une demande de subvention sous la rubrique « EMPLOI D'ÉTÉ Canada 2013 »;

ATTENDU QUE le camp de jour est un service essentiel pour notre petite communauté avec plus de 50 enfants âgées entre 6 et 13 ans;

ATTENDU QU'IL est nécessaire d'engager au moins trois étudiants (es) pour travailler avec la coordinatrice pour organiser des activités ' Plein Air ' pour l'été au centre récréatif et ceci en toute sécurité;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement par les conseillers**

QU'UNE demande soit transmise au bureau " DRHC " pour

⇒ L'engagement de trois (3) étudiants (es) pour organiser, avec une monitrice adulte, un camp de jour avec des activités culturelles et sportives durant l'été dans le parc de jeu et dans le gymnase au Centre récréatif;

QUE la municipalité du Village de Hemmingford accepte la responsabilité du projet municipal pour l'animation d'un camp de jour avec des loisirs culturelles et sportifs pour l'été au centre récréatif;

QUE Monsieur le Maire Drew Somerville ou son représentant et Madame la directrice générale Diane Lawrence sont autorisés au nom de la municipalité à signer tout document officiel concernant ledit projet et ce, avec le bureau des Ressources Humaines et développement social du Canada et qu'une copie conforme soit soumise à Emploi Québec;

QUE la municipalité s'engage par ses représentants à couvrir tout coût excédant la contribution allouée par le bureau des Ressources Humaines et développement social du Canada dans l'éventualité où le projet soumis soit accordé.

2013-02-22

AVIS DE MOTION - MODIFIANT RÈGLEMENT # 261

Madame la conseillère Lucie Bourdon donne avis de motion qu'à une séance ultérieure, elle présentera un règlement modifiant le règlement 261 sur les animaux.

2013-02-23

AVIS DE MOTION - MODIFIANT LE RÈGLEMENT # 256

Monsieur le conseiller Normand Lussier donne avis de motion qu'à une séance ultérieure, il présentera un règlement modifiant le règlement 256 sur les nuisances.

CORRESPONDANCES

2013-02-24

Société d'Histoire des XI- contribution financière

Prenant en considération que la municipalité a adopté en février 2011, un engagement pour un terme de dix ans à une aide financière de 100\$ pour l'organisme Société d'histoire des XI;

Prenant en considération que cet investissement serait une richesse pour notre municipalité;

Il est alors proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par monsieur le conseiller Howard Silverman **et résolu unanimement par les conseillers**

Qu'un montant de 100\$ soit accordé à cet organisme.

2013-02-25

BIBLIOTHÈQUE COMMUNAUTAIRE HEMMINGFORD – subvention/administration

CONSIDÉRANT QUE les bénévoles de la Bibliothèque communautaire de Hemmingford demande, tel que l'an dernier, une subvention afin de rencontrer les frais reliés à l'administration de leur bibliothèque;

POUR CE MOTIF, il est proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement par les conseillers**

QU'UN montant de 1200\$ soit remis comme subvention administrative à la Bibliothèque communautaire de Hemmingford.

2013-02-26

Répartition de 15% pour la Bibliothèque Communautaire Hemmingford

ATTENDU QUE selon l'entente avec la CRSBP, la municipalité doit accorder annuellement un budget local d'achat annuel de volumes minimal de 15% de la valeur de la contribution annuelle versée au CRSBP Montérégie et ceci à la Bibliothèque Communautaire de Hemmingford;

ATTENDU QUE le montant de base est de 3 648.09\$;

EN CONSÉQUENCE, IL est proposé par madame la conseillère Lucie Bourdon et appuyé par monsieur le conseiller Howard Silverman **et résolu unanimement par les conseillers**

QU'UN montant de 547.21\$ soit transmis à la Bibliothèque Communautaire de Hemmingford selon l'engagement.

2013-02-27

École St-Romain et École Élémentaire Hemmingford, demande aide financière/Spectacle pour les saines habitudes de vie

Mme Johanne Roy, directrice de l'école St-Romain a déposé conjointement avec Greg Edwards, directeur de l'école Élémentaire Hemmingford, une demande d'aide financière tel que suit:

- Les écoles St-Romain et Élémentaire de Hemmingford travaille ensemble pour présenter un spectacle pour les enfants avec le thème « saines habitudes de vie » qui est dans leur projet annuel en collaboration avec la bibliothèque communautaire de Hemmingford

Prenant en considération que les coûts prévus pour ce spectacle s'élèvent à 1500\$;

Prenant en considération que les écoles ont amassées un montant de 700\$ pour ce projet;

Prenant en considération que le CLD Jardins de Napierville est d'accord à subventionner ce projet au montant de 400\$ si les municipalités de Hemmingford font de mêmes;
Il est alors proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement**
Que la municipalité du Village de Hemmingford participe financièrement à ce projet selon la quote-part 70/30 avec le Canton de Hemmingford, soit un montant de 120\$.

2013-02-28

Appui financier – école Saint-Romain et école Élémentaire Hemmingford

Johanne Roy, directrice de l'école Saint-Romain sollicite un appui financier pour recueillir des fonds pour défrayer les coûts des sorties éducatives et/ou culturelles de fin d'année et surtout les familles défavorisées ainsi que pour l'embellissement de la cour d'école;
ATTENDU QUE la municipalité réalise que les fonds pour des sorties éducatives sont limités dans les budgets des écoles;
ATTENDU QU'il y a deux écoles sur notre territoire, soit aussi l'école Élémentaire Hemmingford et que ceux-ci organisent des levées de fonds pour ces projets;
POUR CE MOTIF, il est proposé par madame la conseillère Lucie Bourdon, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**
QU'un montant de 100\$ soit accordé à l'école St-Romain ainsi qu'à l'école Élémentaire Hemmingford pour couvrir les frais de sorties éducatives et/ou culturelles de fin d'année enfin un projet aux bénéfices des étudiants.

QUESTIONS DIVERSES

2013-02-29

ARCHIVES HISTORIQUES HEMMINGFORD – LOYER POUR 2013

Attendu que les municipalités du Village et du Canton de Hemmingford se sont engagés à couvrir pour l'organisme Archives Historiques Hemmingford, les frais reliés à la location de la classe ainsi que pour autres activités à l'École Élémentaire Hemmingford et ceci suite à leur déménagement;
Il est alors proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**
QU'un montant de 2400\$ soit transmis à l'organisme Archives Historiques Hemmingford suite à la réception de leur rapport financier pour l'année 2012.

2013-02-30

Shakespeare-in-the-Park- au centre récréatif

Monsieur Paul Hopkins, représentant le groupe Shakespeare-in-the-Park offre de revenir à Hemmingford avec la présentation « *A Misummer Night's Dream* » tel que suit :

- 2500\$: Les spectateurs payent selon leur capacité. Il suggère mais plutôt demande les prix de 10\$/adulte et 7\$/enfant.
- 3000\$: gratuit, don accepté. Les acteurs se promènent lors de l'intermission pour faire une collection de dons.

Prenant en considération que l'an dernier, un prix spécial de 1000\$ avait été offert pour une première présentation avec les tarifs 10\$/adulte et 7\$/enfant avec presque 200 spectateurs;

Prenant en considération, les recommandations des membres du conseil du Canton et du comité du centre récréatif;

Il est proposé et résolu unanimement

Que l'offre suivante soit présentée à ce groupe pour le spectacle, « *A Misummer Night's Dream* » : 3000\$: gratuit pour tous les spectateurs, aucun don sera demandé lors de la présentation par ce groupe.

Que si ce groupe accepte ce prix, la date du spectacle sera déterminée par le comité du Centre récréatif.

2013-02-31

RADON - DÉTECTEUR

Attendu que le radon semble de plus en plus une inquiétude pour la santé des citoyens et que l'exposition au radon est la 2^{ème} cause de cancer du poumon après le tabagisme;

Attendu que le radon est peu présent dans l'air extérieur car il est grandement dilué;

Attendu que dans l'air intérieur des maisons, le radon peut être présent en plus grande quantité et *les teneurs en radon varient entre 30 et 100 Bq/m³* ;

Attendu que Santé Canada déclare que le radon étant plus lourd que l'air, il a tendance à s'accumuler dans les pièces les plus basses et les moins ventilées des habitations (au sous-sol par exemple);

Attendu qu'il serait important d'offrir un service au résident pour étudier la concentration de radon qui se trouve dans leur résidence;

Attendu qu'un résident du Village de Hemmingford a fait l'étude et déclare avoir du radon dans son sous-sol et a pris les mesures nécessaires à rectifier cette situation;

En conséquence, il est proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement par les conseillers**

Que la directrice générale est autorisée à faire l'achat d'un détecteur de radon au prix de 129.95\$;

Que cet équipement soit prêté au citoyen du Village qui le demande avec un tarif de 10\$ par mois;

2013-02-32

DÉFIBRILLATEUR POUR LE CENTRE RÉCRÉATIF

Pour la protection des usagers du centre récréatif, il serait important de faire l'achat et l'installation d'un défibrillateur ;

Pour cette raison, il est proposé par monsieur le conseiller Howard Silverman, appuyé par monsieur le conseiller Michael Houle **et résolu unanimement par les conseillers**

De faire l'achat d'un défibrillateur selon les recommandations de monsieur Neil Lamb, chef de pompiers et ambulanciers.

2013-02-33

REPRÉSENTANT LORS DE LA VENTE POUR NON PAIEMENT DE TAXES

Attendu que certains dossiers seront transmis à la MRC des Jardins-de-Napierville pour la vente pour non-paiement de taxes qui est cédulé pour le 8 mai 2013;

Attendu qu'il est nécessaire de nommer un représentant pour la municipalité;

Pour ce motif, il est proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par monsieur le conseiller Dale Langille **et résolu unanimement par les conseillers**

Que Diane Lawrence, directrice générale, soit mandatée à représenter la municipalité du Village de Hemmingford lors de la vente pour non paiement de taxe qui aura lieu à la MRC des Jardins-de-Napierville, le 8 mai 2013.

2013-02-34

Achat de sulfate aluminium

Considérant que des prix ont été demandés pour faire l'achat du sulfate d'aluminium pour les eaux usées couvrant la saison 2013;

- CCC Chemical : 1.17/kg en granules 29.25\$/ sac de 25 Kg
- Univar : 1.74\$/Kg en poudre 39.50\$/ sac de 22.7 Kg.

Considérant qu'Yves Gauthier, opérateur des eaux usés, a porté à l'attention que la poudre bloque plus facilement que le granule et que le liquide sera encore mieux.;

Considérant qu'il serait important de vérifier, pour l'an prochain, la possibilité de faire des installations pour l'alun liquide;

En conséquence, il est proposé par madame la conseillère Lucie Bourdon, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**

Qu'Yves Gauthier est autorisé à faire l'achat du montant de sulfate d'aluminium en granule nécessaire pour cette année;

Qu'une étude soit effectuée sur la possibilité de changer les installations, en 2014, pour utiliser l'alun liquide;

2013-02-35

FONDS ÉCO IGA – programme ZinZen- transformation d'un espace oublié.

Lors de l'aménagement de la rue et l'établissement du Parc Industriel en 1989, un terrain a été fondé au coin du parc pour projet futur;

Depuis cette date, ce dossier a été remis par des projets plus dominateurs et ce terrain a été oublié et inutilisé;

Prenant en considération, l'entrée du village et du parc industriel, ce terrain oublié pourrait être revitalisé pour devenir un parc ou les gens pourraient se rassembler dans un espace vert, fleuri et gai à même le programme ZinZen;

Il est proposé et résolu unanimement

Que le terrain qui serait identifié Parc La Fameuse en mémoire de Monsieur Robert Petch, pomiculteur local décédé, soit transmis au programme ZinZen.

À 20h55, monsieur le conseiller Howard Silverman laisse son poste.

2013-02-36

Plan de développement durable pour Hemmingford

Prenant en considération que les conseils du Canton et du Village ont choisi de travailler conjointement pour la réalisation d'un plan d'aménagement et de développement durable pour Hemmingford;

Prenant en considération que la municipalité du Canton de Hemmingford est responsable de gérer ce dossier au nom des deux municipalités;

Prenant en considération que des offres ont été demandées par la municipalité du Canton de Hemmingford et lors de la séance du 4 février 2013, le contrat a été accordé à la firme Nature-Action Québec au montant de 15,557.97\$ + taxes;

Prenant en considération qu'un représentant du comité municipal sur le développement économique du Village fera le suivi sur ce dossier avec le comité du Canton;

En conséquence, il est proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**

Que la municipalité du Village de Hemmingford accepte d'être responsable de 30% de ce contrat au montant de 5133\$ incluant les taxes.

2013-02-37

ADHÉSION – CARREFOUR ACTION MUNICIPALE

Attendu qu'il est recommandé de devenir membre du Carrefour Action Municipale afin d'obtenir tous les services nécessaires à l'établissement de la Politique Familiale et la Politique municipalité Amis des Aînés pour Hemmingford;

Il est alors proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement par les conseillers**

Que la municipalité devienne membre de Carrefour Action municipale au tarif de 70\$ + taxes.

2013-02-38

FORMATION SUR L'ÉCONOMIE D'EAU POTABLE DANS LES MUNICIPALITÉS

Considérant qu'une formation en ligne destinée aux petites municipalités sur l'économie d'eau potable est disponible en ligne en date du 21 février 2013;

Considérant que l'objectif est de fournir les plus récentes informations et des outils de pointe sur la maîtrise des données, les mesures visant la réduction de la consommation d'eau potable, la réduction des pertes réelles et la recherche des fuites;

Considérant que Pascale Giroux est intéressé à suivre cette formation afin d'être bien informé sur ce dossier;

Il est alors proposé par madame la conseillère Lucie Bourdon, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu unanimement par les conseillers**

Que Pascale Giroux est autorisée à s'inscrire à cette formation au montant de 100\$.

2013-02-39

RÉDUCTION DES SERVICES DE L'HÔPITAL BARRIE MÉMORIAL D'ORMSTOWN

Prenant en considération qu'il a été porté à l'attention du conseil du Village de Hemmingford que le CSSS du Haut-Saint-Laurent mène une importante réflexion sur les services offerts à l'hôpital Barrie Mémorial d'Ormstown;

Prenant en considération les services offerts par cet hôpital ainsi que la liste des usagers pour ces services;

Prenant en considération le vieillissement de la population;

Prenant en considération que les citoyens de Hemmingford se sentent en sécurité par le service offert par l'hôpital Barrie Mémorial d'Ormstown;

Prenant en considération que l'Hôpital est utilisé par une très grande partie de la population de Hemmingford et environnante;

Prenant en considération que cet hôpital est reconnu pour la formation des étudiants au service des personnes âgées ainsi que par les stagiaires en médecine;

Prenant en considération que l'administration de l'hôpital Barrie Mémorial a annoncé, dans un journal local, que plusieurs médecins en étude sont intéressées à venir s'établir dans cet hôpital;

Prenant en considération que la réduction de certains services ne serait qu'un début dans un projet de réduire continuellement les services offerts par notre précieux hôpital de campagne;

IL est alors proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement**

QU'une lettre soit adressée au conseil d'administration du CSSS du Haut-Saint-Laurent et au conseil de l'Hôpital Barrie Mémorial afin que les services actuels de cet Hôpital soient conservés.

2013-02-40

REMPLACEMENT DU MAIRE LORS DE LA SÉANCE DE LA MRC DES JARDINS-DE-NAPIERVILLE

Attendu que monsieur le maire Drew Somerville avise le conseil qu'il sera absent lors de la séance du conseil de la MRC des Jardins-de-Napierville du 13 février 2013;

Attendu que monsieur le maire suppléant Mario Dame ne peut confirmer s'il sera disponible pour le remplacer;

Il est alors proposé **et résolu unanimement**

Que monsieur le conseiller Michael Houle est mandaté pour remplacer le maire suppléant à la séance de la MRC des Jardins-de-Napierville en date du 13 février.

2013-02-41

APPROBATION DES COMPTES PAYABLES

Il est proposé par monsieur le conseiller Dale Langille, appuyé par monsieur le conseiller Normand Lussier **et résolu à l'unanimité par les conseillers :**

D'accepter de payer les comptes selon la liste remise aux membres du conseil

- pour un total dépenses de: 61,016.69\$
- pour un total de rémunérations des employés : 9,901.85\$

ATTENDU QUE la secrétaire-trésorière confirme que la municipalité dispose des crédits suffisants pour le paiement des comptes ci-haut mentionnés.

Périodes de questions :

À 21h05, Monsieur le Maire ouvre la période de questions et invite les citoyens à poser des questions.

À 21h11, la période est fermée.

2013-02-42

SÉANCE CLORE

À 21 :12, monsieur le conseiller Normand Lussier propose et Monsieur le conseiller Michael Houle appuie que la séance soit clore. **ADOPTÉ.**

Drew Somerville
Maire

Diane Lawrence, *g.m.a.*
Directrice générale et secrétaire-trésorière



MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL

LE 5 FÉVRIER 2013

Séance régulière du conseil de la Municipalité du Village de Hemmingford tenue le 5^e jour de février 2013 dans la salle du conseil à l'édifice municipal au 505 Frontière à 20h00, et à laquelle est présent son honneur le Maire Drew Somerville et les conseillers suivants: Normand Lussier, Dale Langille, Michael Houle, Howard Silverman et Lucie Bourdon sous la présidence du Maire. Mme Diane Lawrence, directrice générale et secrétaire-trésorière est présente ainsi qu'un citoyen. Monsieur le conseiller Mario Dame est absent.

Résolution : # 2013-02-39

RÉDUCTION DES SERVICES DE L'HÔPITAL BARRIE MÉMORIAL D'ORMSTOWN

Prenant en considération qu'il a été porté à l'attention du conseil du Village de Hemmingford que le CSSS du Haut-Saint-Laurent mène une importante réflexion sur les services offerts à l'hôpital Barrie Mémorial d'Ormstown;

Prenant en considération les services offerts par cet hôpital ainsi que la liste des usagers pour ces services;

Prenant en considération le vieillissement de la population;

Prenant en considération que les citoyens de Hemmingford se sentent en sécurité par le service offert par l'hôpital Barrie Mémorial d'Ormstown;

Prenant en considération que l'Hôpital est utilisé par une très grande partie de la population de Hemmingford et environnante;

Prenant en considération que cet hôpital est reconnu pour la formation des étudiants au service des personnes âgées ainsi que par les stagiaires en médecine;

Prenant en considération que l'administration de l'hôpital Barrie Mémorial a annoncé, dans un journal local, que plusieurs médecins en étude sont intéressées à venir s'établir dans cet hôpital;

Prenant en considération que la réduction de certains services ne serait qu'un début dans un projet de réduire continuellement les services offerts par notre précieux hôpital de campagne;

IL est alors proposé par monsieur le conseiller Normand Lussier, appuyé par madame la conseillère Lucie Bourdon **et résolu unanimement**

QU'une lettre soit adressée au conseil d'administration du CSSS du Haut-Saint-Laurent et au conseil de l'Hôpital Barrie Mémorial afin que les services actuels de cet Hôpital soient conservés.

Copie certifiée et conforme à nos écritures.

*Diane Lawrence
Directrice générale et secrétaire-trésorière*